



## Simple Public License 2.0

### 심플 공중 라이선스 2.0

#### Preamble

This Simple Public License 2.0 (SimPL 2.0 for short) is a plain language implementation of GPL 2.0. The words are different, but the goal is the same - to guarantee for all users the freedom to share and change software. If anyone wonders about the meaning of the SimPL, they should interpret it as consistent with GPL 2.0.

이 심플 공중 라이선스 2.0(줄여서 SimPL 2.0)은 GPL 2.0 을 평이한 언어로 이행한 것이다. 사용된 단어는 다르지만, 모든 사용자들에게 소프트웨어를 공유하고 교환할 수 있는 자유를 보장하고자 하는 목적은 동일하다. 만약 SimPL 의 의미에 의문이 있다면, GPL 2.0 과 일관된 것으로 해석하면 된다.

## Simple Public License (SimPL) 2.0

### 심플 공중 라이선스

The SimPL applies to the software's source and object code and comes with any rights that I have in it (other than trademarks). You agree to the SimPL by copying, distributing, or making a derivative work of the software.

SimPL 은 소프트웨어의 소스코드와 오브젝트코드에 적용되며 소프트웨어에 대하여 본인이 지니는 모든 권리와 함께 주어진다(상표는 제외됨). 당신이 소프트웨어를 복제하거나 배포하거나 파생저작물을 생성하는 행위는 SimPL 에 동의함을 의미한다.

You get the royalty free right to:

당신은 다음과 같은 권리를 사용료 없이 획득한다:

- Use the software for any purpose;
- 어떤 목적으로든 소프트웨어를 사용할 수 있는 권리;

- Make derivative works of it (this is called a "Derived Work");
- 소프트웨어의 파생 저작물을 만들 수 있는 권리 (이는 "파생 저작물"이라고 칭한다);
- Copy and distribute it and any Derived Work.

If you distribute the software or a Derived Work, you must give back to the community by:

- 소프트웨어와 파생물을 복제하고 배포할 수 있는 권리.

당신이 소프트웨어나 파생 저작물을 배포하는 경우, 당신은 다음과 같은 행위를 통해 커뮤니티에 환원해야 한다:

- Prominently noting the date of any changes you make;
- 당신이 가한 수정 사항의 날짜를 명확하게 기록하고;
- Leaving other people's copyright notices, warranty disclaimers, and license terms in place;
- 다른 사람들의 저작권 문구와 보증 부인 조항, 라이선스 규정을 그대로 유지시키고;
- Providing the source code, build scripts, installation scripts, and interface definitions in a form that is easy to get and best to modify;
- 소스코드와 빌드 스크립트, 설치 스크립트, 인터페이스 정의를 획득과 수정이 용이한 형식으로 제공하고;
- Licensing it to everyone under SimPL, or substantially similar terms (such as GPL 2.0), without adding further restrictions to the rights provided;
- 제공된 권리에 대하여 더 이상의 제한사항을 추가하지 않은 상태로 SimPL 이나 (GPL 2.0 과 같이) 이와 유사한 규정에 따라 모든 사람에게 사용을 허가하고;
- Conspicuously announcing that it is available under that license.

There are some things that you must shoulder:

- 그것이 해당 라이선스에 의해 사용 가능하다는 사실을 눈에 띄는 방식으로 공표해야 한다.

당신이 부담해야 하는 사항들은 다음과 같다:

- You get NO WARRANTIES. None of any kind;
- 당신은 어떤 보증도 받지 않는다. 어떠한 종류의 보증도 없다. 또한;
- If the software damages you in any way, you may only recover direct damages up to the amount you paid for it (that is zero if you did not pay anything). You may not recover any other damages, including those called "consequential damages." (The state or country where you live may not allow you to limit your liability in this way, so this may not apply to you);

The SimPL continues perpetually, except that your license rights end automatically if:

- 소프트웨어가 당신에게 어떤 식으로든 손해를 입히는 경우, 당신은 당신이 소프트웨어에 대하여 지불한 금액 이상의 보상을 받지 못한다 (즉, 아무것도 지급하지 않은 경우 아무것도

받을 수 없다). 당신은 "결과적 손해"라고 불리는 손해를 포함하는 기타 모든 손해에 대하여 어떠한 보상도 받을 수 없다. (당신이 거주하는 주나 국가는 이런 식으로 당신의 책임을 면제하는 것을 허용하지 않을 수도 있으므로, 이는 당신에게 적용되지 않을 수도 있다).

SimPL 는 당신의 라이선스 권한이 다음과 같은 경우에 의해 자동적으로 종료되지 않는 한 영원히 지속된다:

- You do not abide by the "give back to the community" terms (your licensees get to keep their rights if they abide);
- 당신이 "커뮤니티에 환원"한다는 규정을 준수하지 않는 경우 (당신으로부터 사용허가를 받은 사람들은 이 규정을 준수하는 경우 권한을 유지한다);
- Anyone prevents you from distributing the software under the terms of the SimPL.
- 누군가 본 SimPL 의 규정에 따라 당신이 소프트웨어를 배포하는 것을 금지하는 경우.

## License for the License

### 라이선스를 위한 라이선스

You may do anything that you want with the SimPL text; it's a license form to use in any way that you find helpful. To avoid confusion, however, if you change the terms in any way then you may not call your license the Simple Public License or the SimPL (but feel free to acknowledge that your license is "based on the Simple Public License").

당신은 SimPL 본문으로 원하는 모든 것을 할 수 있다; 이것은 당신이 유용하다고 생각하는 어떤 방법으로도 사용할 수 있는 라이선스 형식이다. 그러나, 혼동을 피하기 위하여, 만약 당신이 어떤 식으로든 규정을 수정하는 경우, 당신의 라이선스를 심플 공중 라이선스 또는 SimPL이라고 칭해서는 안 된다(그러나 당신의 라이선스가 "심플 공중 라이선스에 기반"한다고 표현하는 것은 무방하다).